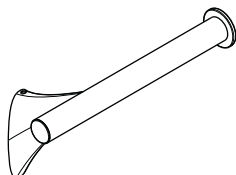
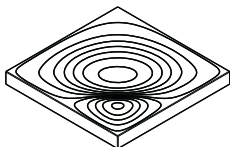


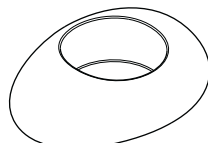
# Montageanleitung



**Massaud**  
42236000



**Massaud**  
42233000



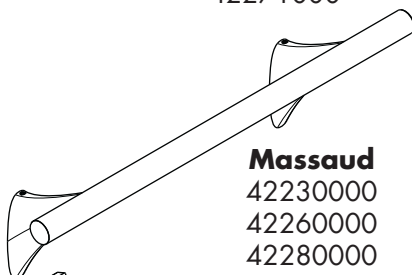
**Massaud**  
42271000



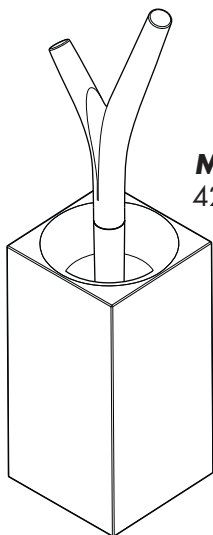
**Massaud**  
42237000



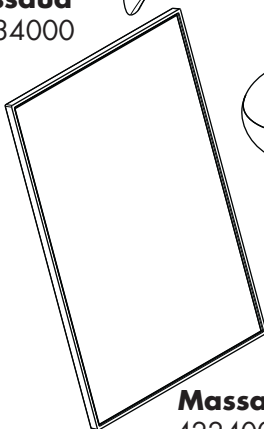
**Massaud**  
42234000



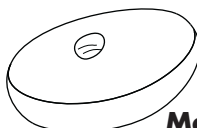
**Massaud**  
42230000  
42260000  
42280000



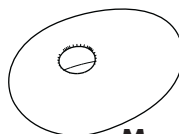
**Massaud**  
42235000



**Massaud**  
42240000



**Massaud**  
42272000



**Massaud**  
42274000

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

**D**

Achtung! Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.

Die beigelegten Schrauben und Dübel sind nur für Beton geeignet. Bei anderen Wandaufbauten sind die Herstellerangaben des Dübelherstellers zu beachten.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch des Haltegriffes 40513XXX: Der Haltegriff ist kein medizinisches Produkt, er ist nicht für körperlich beeinträchtigte Personen geeignet, sondern nur für den privaten Bereich bestimmt.

Es darf ausschließlich nur der Haltegriff zum Festhalten benutzt werden, die übrigen Produkte sind für diesen Einsatzzweck nicht geeignet.

Die ordnungsgemäße Befestigung und der feste Sitz der montierten Produkte ist in periodischen Abständen (jährlich) zu überprüfen.

Mundgeblasene Teile - Maßabweichungen berechtigen nicht zu Reklamationen

### Oberflächenpflege Spiegel

Zur Beseitigung von Flecken (Fett, Kosmetika etc.) einen in warmen Wasser ausgewaschenen und gut ausgewrungenen Fensterleder benutzen. Tropfenrückstände an den Rändern unbedingt mit einem weichen trockenen Tuch entfernen. Kein Glas- oder Fensterreiniger sowie andere Chemikalien verwenden, da diese die Silberschicht des Spiegels beschädigen und braune Flecken verursachen können. Bei unsachgemäßer Behandlung des Spiegels entfällt jeder Anspruch auf Haftung und Garantie.

**F**

Attention! Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Lors du montage du produit par un ouvrier qualifié, il faut faire attention à ce que la surface de fixation soit plane sur toute son étendue (aucun dépassement de joint ni de carrelage), que la construction de la paroi soit adaptée à l'installation du produit et surtout ne présente aucun point faible.

Les vis et les chevilles fournies sont uniquement appropriées au béton. Pour les autres constructions, il faudra tenir compte des préconisations du fabricant de cheville.

Utilisation conforme de la poignée 40513XXX : la poignée n'est pas un ustensile médical et ne convient pas aux handicapés physiques ; elle est seulement destinée au domaine privé.

N'utiliser que la poignée pour se retenir, les autres produits ne convenant pas à cette utilisation.

Vérifier à intervalles réguliers (une fois par an) la fixation correcte et la bonne assise des produits montés

Pièce soufflée artisanalement - Les différences de dimension ne justifient pas une réclamation.

### Conseils d'entretien miroir

Enlever les éventuelles taches de graisse ou de cosmétiques avec une peau de chamois préalablement trempée dans de l'eau savonneuse et bien essorée. Passer toujours un chiffon doux sur les bords pour enlever toute trace d'eau. Ne pas utiliser de produits pour vitres ou autres produits chimiques car vous risqueriez d'abîmer la couche d'argent sur le dos du miroir et de provoquer des taches brunes. En cas d'entretien non conforme à ces quelques règles, nous déclinons toute garantie pour les miroirs.

**GB**

Important! Do not use silicone containing acetic acid!

Where the contractor mounts the product, he should ensure that the entire area of the wall to which the mounting plate is to be fitted, is flat (no projecting joints or tiles sticking out), that the structure of the wall is suitable for the installation of the product and has no weak points.

The enclosed screws and dowels are only suitable for concrete. For another wall constructions the manufacturer's indications of the dowel manufacturer have to be taken into account.

Intended use of the handle 40513XXX: The handle is not a medical product, it is not intended for physically impaired persons, but only for general private use.

Use only the handle for support, the remaining products are not intended to be used as supports.

Check the proper attachment and tight seating of the installed products periodically (annually).

The glass could be of a different size as illustrated due to it being blown by mouth.

## Cleaning instructions mirror

Remove marks (cremes, cosmetics etc.) with a chamois leather that has been rinsed in hot water and wrung out well. Always wipe around the edges with a clean, dry cloth. Do not use glass or window cleaner or other chemicals, as these may damage the silver coating and cause brown marks. We cannot accept liability or provide guarantee cover if these instructions are ignored.

**I**

Attenzione! Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

Quando il personale tecnico specializzato esegue il montaggio del prodotto è necessario assicurarsi che la superficie di fissaggio sia piana in tutta l'area di fissaggio (senza giunti sporgenti o spostamento delle piastrelle), che la struttura della parete sia adatta per il montaggio del prodotto e soprattutto che non ci siano dei punti deboli.

Le viti e i tasselli in dotazione sono adatti solo per calcstruzzo. In caso di altre strutture della parete vanno osservare le indicazioni del produttore dei tasselli.

Impiego conforme all'uso dell'impugnatura 40513XXX: L'impugnatura non è un prodotto medico, non è adatto per persone disabili, bensì è destinato solo nell'ambito privato.

Per tenersi deve essere utilizzato esclusivamente l'impugnatura, gli altri prodotti non sono adatti per questo scopo d'impiego.

Il fissaggio a regola d'arte e la sede fissa dei prodotti montati va controllato a intervallo periodico (annualmente).

Pezzi soffiati - Non si accettano dei reclami a causa di tolleranze dimensionali

## Instruzioni per il trattamento specchio

Eliminare le macchie (di grasso, cosmetici ecc.) con uno strofinaccio di pelle immerso in acqua calda a ben strizzato. È importante rimuovere le gocce residue sui bordi con un panno morbido e asciutto. Evitare l'uso di detersivi per vetri o finestre o altri prodotti chimici che potrebbero danneggiare lo strato d'argento dello specchio e causare macchie di colore marrone. Un trattamento sbagliato della specchiera e delle porte a specchiera comporterà il decadimento d'ogni espositività e garanzia.

**E**

Atención! No utilizar silicona que contiene ácido acético!

En el momento del montaje del producto por parte de personal especializado y cualificado se deberá prestar una atención especial a que la superficie de fijación en toda el área de la fijación sea plana (sin juntas que sobresalen ni azulejos desplazados), que la estructura de la pared sea adecuada para un montaje del producto y que, ante todo, no presente puntos débiles.

Los tornillos y tacos adjuntos son sólo apropiados para hormigón. En el caso de otras estructuras murales se deberán considerar las indicaciones del fabricante de tacos.

Uso proyectado de la manilla 40513XXX: La manilla no es un producto médico, no es adecuado para personas con movilidad restringida sino destinada únicamente al ámbito privado.

Solo debe utilizarse exclusivamente la manilla para sujetarse, los demás productos no son adecuados para este uso.

Debe comprobarse en intervalos periódicos (anualmente) que los productos montados estén bien fijados y asentados.

Piezas sopladas por la boca - Las diferencias de medida no dan derecho a reclamación

## Limpieza del espejo

Para quitar manchas (Grasa, cosméticos etc.) utilizar una gamuza mojada en agua caliente y bien escurrida.

Atención: es imprescindible eliminar los restos de gotas en los cantos del espejo con un paño suave y seco. No utilizar productos químicos porque podrían dañar el baño de plata del espejo y producir manchas marrones. La garantía no cubre los desperfectos ocasionados por un trato inadecuado del espejo.

**NL**

Let op! Gebruik geen zuurhoudende silicone!

Bij de montage van het produkt door een vakkundige installateur moet men erop letten dat het bevestigingsoppervlak op één oppervlak zit (dus geen opliggende voegen of verspringende tegels), de wand geschikt is voor montage van produkten en zeker geen zwakke plekken bevat.

De bijgevoegde schroeven en duvels zijn alleen geschikt voor beton. Bei andere wandsoorten dient u te letten op de voorschriften van de fabrikant van de schroeven en duvels.

Reglementair gebruik van de handgreep 40513XXX: de handgreep is geen medisch product, hij is niet geschikt voor personen met een lichamelijke handicap en alleen bestemd voor privaat gebruik.

Alleen de handgreep mag gebruikt worden om zich vast te houden, de overige producten zijn voor dat gebruiksdoeleinde niet geschikt.

De reglementaire bevestiging en de vaste zitting van de gemonteerde producten moet regelmatig (jaarlijks) gecontroleerd worden.

Mondgeblazen materiaal - Maatafwijkingen rechtvaardigen geen reclamaties

### Reinigingsaanwijzingen spiegel

Om vlekken (vet, cosmetica etc.) te verwijderen een in warm water uitgewassen en goed uitgewrongen zeemdoek gebruiken. Druppelresten aan de randen steeds met een zachte doek verwijderen. Geen glas- of vensterreiniger alsmede andere chemicaliën gebruiken, omdat deze de zilverlaag van de spiegel kunnen beschadigen en bruine vlekken kunnen veroorzaken. Bij niet-oordeelkundige behandeling van de spiegel vervalt elke aanspraak op vrijwaring en garantie.

**DK**

Pas på! Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Ved montering er det vigtigt at sikre sig, at hele befæstigelsesfladen er plan (ingen ujævne fuger eller fliser), samt at væggen er egnet til montering af produktet og specielt, at væggen ikke har nogen svage punkter.

De medfølgende skruer og dübler er kun egnet til beton. Ved anden vægopbygning bør producenten af dübler kontaktes for nærmere information.

Formålstjenlig brug af håndtaget 40513xxx: Håndtaget er intet medicinsk produkt. Det er ikke beregnet til personer med handicap og kun til privat brug.

Man må udelukkende bruge håndtaget til at holde sig fast med. De øvrige produkter er ikke egnet til dette formål.

Den korrekte montering og position af monterede produkter skal kontrolleres i regelmæssige afstande (årligt).

Mundblæste dele - der kan ikke reklameres mod småafvigelse.

### Rengøringsvejledning spejlet

Pletter på spejlet (fedt, kosmetik og lign.) fjernes med et vaskeskind opvredent i varmt vand. Det fugtige spejl tørres efter med en tør, blød klud, der ikke fugger.

Undgå at anvende kemikalier eller glas-rengøringsmidler, da disse midler kan beskadige sølvlaget og forårsage brune pletter i spejlet. Ved at anvende andre rengøringsmetoder end her anført, bortfalder garanti-forpligtigelsen.

**P**

Atenção! Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

Durante a montagem do produto por técnicos qualificados, deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a área da fixação (sem juntas sobrepostas/salientes ou ladrilhos deslocados), que o dispositivo de montagem na parede seja adequado para uma montagem na parede e que este não apresente nenhuns pontos fracos.

Os parafusos e buchas incluídos no volume de fornecimento são apenas adequados para betão. Para outros métodos de montagem na parede devem ser respeitadas as indicações do fabricante das buchas.

Utilização adequada da pega 40513XXX: A pega não é nenhum produto do foro médico e não é adequado para pessoas com deficiências ou debilidades motoras. Esta destina-se apenas para a utilização privada.

Para se segurar ou apoiar só pode utilizar a pega, visto os outros produtos não serem adequados para esse fim.

A fixação e encaixe correctos dos produtos montados devem ser verificados periodicamente (anualmente).

O vidro poderá apresentar diferenças em relação ao ilustrado devido ao facto de ser feito por sopro.

### Instruções de limpeza espelho

Eliminar eventuais marcas (creme, cosméticos) com uma camurça previamente molhada em água quente e bem espremida. É importante limpar bem junto do rebordo com um pano macio e enxuto, para remover todos os resíduos de água. Não utilize limpa vidros nem outros produtos químicos, porque podem danificar o revestimento posterior do espelho e dar origem a marcas castanhas. Em caso de não cumprimento destas instruções, declinamos toda e qualquer responsabilidade e garantia sobre os espelhos.

PL

Uwaga! Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

Przy montażu produktu przez wykwalifikowany personel fachowy należy zważać na to, by powierzchnia mocowania na całym obszarze mocowania była równa (by nie było szczelin wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek), rodzaj ściany nadawał się do montażu produktu i zwłaszcza, by nie było żadnych słabych stron.

Umieszczone w dostawie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone tylko do betonu. Przy innych rodzajach montażu ścianowego należy przestrzegać danych producenta kołków rozporowych.

Użytkowanie uchwytu 40513XXX zgodne z przeznaczeniem: Uchwyt nie jest produktem medycznym, nie jest on przeznaczony dla osób niepełnosprawnych o utrudnionym poruszaniu się, lecz jedynie do użytku prywatnego.

Do trzymania się może być używany jedynie uchwyt; pozostałe produkty nie nadają się do tego celu.

W określonym czasie (co roku) należy sprawdzać właściwe zamocowanie i odpowiednie osadzenie zamontowanych produktów.

Ustnie dmuchane elementy – różnice w wymiarach nie podlegają reklamacji

### **Pielęgnacja powierzchni lustra**

Do usuwania plam (tłuszcz, kosmetyki itd.) używać umytej w ciepłej wodzie i dobrze wykręconej ściereki do szyb. Resztki kropel na krawędziach koniecznie usunąć przy użyciu miękkiej, suchej szmatki. Nie używać żadnych środków do czyszczenia szkła czy okien ani innych chemikaliów, ponieważ mogą one uszkodzić warstwę srebra lustra i spowodować powstanie brązowych plam. W przypadku niefachowej obsługi lustra, jakiegokolwiek roszczenie dotyczące gwarancji traci swoją moc.

CZ

Pozor! Nepoužívat silikon s obsahom kyseliny octové!

Při montáži produktu kvalifikovaným odborným personálem je třeba dbát na to, aby upevňovací plochy byly v celém rozsahu upevnění rovné (žádné vyčnívající spáry nebo navzájem přesazené obklady), aby konstrukce stěny byla pro montáž produktu vhodná a zvláště aby v ní nebyla žádná slabá místa. Přiložené vruty a hmoždinky jsou vhodné pouze pro beton. Při jiných konstrukčních materiálech stěny je třeba se řídit údaji výrobce hmoždinek.

Použití držáku 40513XXX v souladu s určením: Držák není žádný medicínský produkt, není vhodný pro tělesné

postižené osoby, je určen pouze pro soukromý sektor.

K držení se smí používat výlučně držák, ostatní produkty nejsou vhodné pro tento účel použití.

Upevnění podle předpisů a pevné usazení montovaných produktů je třeba kontrolovat v periodických časových intervalech (ročně).

Ručně foukané sklo - rozdílů v rozměrech neopravňují k reklamaci

### **Ošetřování povrchu zrcadla**

K odstranění skvrn (tuk, kosmetik atd.) se může použít kůže na mytí oken, vypraná v teplé vodě a dobře vyždímaná. Kapky ulpělé na okrajích se musí bezpodmínečně odstranit měkkým a suchým hadrem. Nepoužívejte čisticí prostředky na sklo nebo na okna, jakož i jiné chemikálie, neboť by tyto mohly poškodit stříbrnou vrstvu zrcadla a způsobit hnědé skvrny. Při neodborném zacházení se zrcadlem zaniká jakýkoli nárok na záruku a ručení.

SL

Pozor! Nepoužívať silikon s obsahom kyseliny octovej!

Pri montáži produktu kvalifikovaným odborným personálom je nutné dbať na to, aby upevňovacie plochy boli v celom rozsahu upevnenia rovné (žiadne vyčnievajúce škáry alebo navzájom predsadené obklady), aby konštrukcia steny bola pre montáž produktu vhodná a zvlášť aby v nej neboli žiadne slabé miesta. Priložené vruty a hmoždinky sú vhodné len pre betón. Pri iných konštrukčných materiáloch steny je nutné riadiť sa údajmi výrobcu hmoždiniek.

Použitie držiaka 40513XXX podľa určenia: Držiak nie je žiaden lekársky produkt, nie je vhodný pre telesne postihnuté osoby, je určený iba pre súkromný sektor.

Na držanie sa smie používať výlučne držiak, ostatné produkty nie sú vhodné na tento účel použitia.

Upevnenie podľa predpisov a pevné osadenie montovaných produktov treba kontrolovať v periodických časových intervaloch (ročne).

Sklo má byť inej veľkosti než je zobrazené, lebo sa vyfukuje ústami. Nie je nárok na reklamáciu.

### **Čistenie povrchu zrcadla**

Na odstránenie škvŕn (mastnota, kozmetika atď.) použite kožu vypratú v teplej vode a dobre vyžmýkanú. Zvyšky kvapiek na okrajoch bezpodmienečne odstráňte mäkkou suchou handrou. Nepoužívajte žiadny čistiaci prostriedok na sklo a okná ako aj iné chemikálie, keďže by sa mohla poškodiť strieborná vrstva zrcadla a mohli spôsobiť hnedé škvrny. Pri nesprávnom použití sa ruší každá záruka.

**PRC**

**重要信息！请勿使用含有乙酸的硅！**

在安装产品的位置，安装人员必须确保安装面的墙面是平的（没有突出物或瓷砖没有突起），墙体结构适合产品的安装并没有弱点。包装内的膨胀螺丝只适用于混凝土墙体。对于其他墙体结构必须咨询膨胀螺丝生产商的建议。

按规定使用握柄40513XXX：握柄乃非医疗产品，它不适用于身体受到损害的人员，而只适用于私人范畴。

握柄只用于握持，其它产品不适用于此项使用用途。

应定期（每年）检查已装配好的产品是否正常固定和固定定位。

玻璃由于使用嘴吹开的，所以尺寸可能与图示不同。

### 镜子清洁说明

使用在热水中洗净并拧干的麂皮去除标记（面霜、化妆品等）。务必使用清洁的干抹布擦拭四周。请勿使用玻璃或窗户清洁剂或其它化学品，这些产品可能损坏银涂层，产生棕色的疤痕。忽视这些说明所产生的后果，不在保修范围内。

**RUS**

**ВНИМАНИЕ:** Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

При монтаже изделия квалифицированным персоналом необходимо следить за тем, чтобы, поверхность крепления была плоской во всей зоне крепления (без выступающих швов или смещения плитки), структура стен подходила для монтажа изделия и, в частности, не имела слабых мест. Прилагаемые винты и дюбели предназначены только для бетона. При других типах стен необходимо соблюдать указания производителей дюбелей.

Применение по назначению рукоятки 40513XXX: рукоятка не является медицинским оборудованием, она не предназначена для использования людьми с физическими недостатками, предназначена только для частного использования.

Для фиксации разрешается использовать исключительно рукоятку, остальные изделия непригодны для этой цели.

Надлежащее крепление и плотность посадки установленных изделий следует проверять регулярно (ежегодно).

Делали выполненные способом ручного дутья – отклонения размеров не являются основанием для рекламаций

### Уход за поверхностью зеркал

Для удаления пятен (жир, косметика и т.д.) используйте смоченную теплой водой и хорошо отжатую замшу для протирки оконных стёкол. Следы капель на краях обязательно удалите мягкой сухой тканью. Не используйте моющее средство для стекла, а также химикаты, поскольку они способны повредить серебряный слой зеркала и привести к появлению коричневых пятен. При неправильном использовании зеркала любые гарантийные претензии аннулируются.

**HU**

**Figyelem!** Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

Miközben szakképzett szakember végzi a termék felszerelését, ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felületek a rögzítési terület teljes egészén síkók (nincsenek kiálló fugák vagy csempeszélek), a fal felépítése alkalmas a termék felszereléséhez, és különösképpen, hogy nincsenek benne gyenge pontok. A mellékelt csavarok és dübelek csak betonhoz alkalmasak. Egyéb falazatoknál figyelembe kell venni a dübelgyártó gyártói utasításait.

A 40513XXX kapaszkodó rendeltetésszerű használata: A kapaszkodó nem orvosi termék, nem alkalmas testileg sérült személyek számára, hanem csak privát használatra szolgál.

Kapaszkodáshoz kizárólag csak a kapaszkodót szabad használni, a további termékek nem alkalmasak ilyen jellegű használatra.

A felszerelt termékek szabályszerű rögzítését és szilárd elhelyezkedését rendszeres időközönként (évente) ellenőrizni kell.

Fúvott alkatrészek - a méretbeli eltérések nem jogosítanak fel reklamációra.

### Tükör felületápolása

A foltok (zsír, kozmetikumok, stb.) eltávolításához használjon egy meleg vízben kimosott és jól kicsavart ablaktisztító bőrt. A széleken beszáradt vízcseppeket egy száraz, puha kendővel távolítsa el. Ne használjon üveg- vagy ablaktisztítót vagy egyéb vegyszereket, mert ezek károsítják a tükör ezüstbevonatát, és barna foltokat okozhatnak. A tükör szakszerűtlen használatokor elvesz minden felelősség és garancia iránti jogosultság.

**FIN**

Huomio! Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

Kun pätevä ammattihenkilöstö suorittaa tuotteen asennusta, on huomioitava, että kiinnityspinta on koko kiinnityksen alueella tasainen (ei ulkonevia saumoja tai laattojen tasamuutoksia) ja, että seinän rakenne soveltuu tuotteen asentamiseen eikä siinä ole heikkoja kohtia. Mukana olevat kiinnitysruuvit ja kiinnitysankkurit soveltuvat betoniin kiinnittämiseen. Kiinnitettävässä tuotetta muihin seinärakenteisiin, noutata kiinnittimien valmistajan ohjeita.

Kahvan 40513XXX tarkoituksenmukainen käyttö: Kahva ei ole lääkinällinen tuote. Se ei sovi ruumiillisesti rajoitteisten henkilöiden käyttöön, vaan se on tarkoitettu käytettäväksi yksityistiloissa.

Vain kahvaa saa käyttää kiinnipitämiseen, muut tuotteet eivät sovi käytettäväksi siihen tarkoitukseen.

Asennettujen tuotteiden asianmukainen kiinnitys ja tiukkuus on tarkastettava säännöllisin väliajoin (vuosittain).

Käsinpuhalletut osat - mittapoikkeamat eivät ole peruste reklamaation tekemiselle.

### Peilipinnan hoito

Käytä tahrojen (rasva, kosmetiikka jne.) poistamiseen lämpimällä vedellä pestyä ja hyvin kuivaksi väännettyä säämiskää. Poista reunoissa olevat tippajänteet ehdottomasti pehmeällä, kuivalla kankaalla. Älä käytä mitään lasin- tai ikkunapesuainetta eikä muitakaan kemikaaleja, koska ne voivat vahingoittaa peilin hopeakerosta ja aiheuttaa ruskeita tahroja. Jos peiliä käsitellään epäasiallisesti, vastuu ja takuu eivät ole voimassa.

**S**

OBS! Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att tänka på att monteringsytan är plan i alla delar av arbetsytan (inga fogar som sticker ut eller klinkerförskjutningar), att väggkonstruktionen passar till montering av produkten samt att den inte har svaga punkter. Medföljande skruvar och plugg är endast avsedda för betong. Vid andra väggkonstruktioner skall anvisningarna från pluggtillverkaren beaktas.

Avsedd användning av handtag 40513XXX: Handtaget är ingen medicinsk produkt och det är inte lämpligt för handikappade utan endast avsett för privat användning.

Det är bara handtaget som får användas till att hålla fast sig i. Övriga produkter är inte lämpliga till detta.

Alla monterade produkter ska kontrolleras regelbundet (varje år) så att de sitter fast ordentligt.

Handtillverkade delar – mätavikelser berättigar inte till reklamationer

### Ytbehandling spegel

Använd ett sämskskinn som är doppad i varmt vatten och väl urvridet för borttagning av fläckar (fett, kosmetika etc.). Dropprester på ränderna måste tas bort med en mjuk, torr duk. Använd inte glas- eller fönsterrengöringsmedel eller andra kemikalier eftersom dessa kan skada ytskiktet på spegeln och efterlämna bruna fläckar. Vid oaksam hanering av spegeln försvinner alla anspråk på ansvar och garanti.

**LT**

Dėmesio! Nenaudokite silikonu, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

Montuojant produktą, specialistas privalo įsitikinti, kad sienos plotas, prie kurio dedama montavimo plokštė, yra lygus (jokiu plytelių ar kitų nelygumų), kad sienos struktūra yra pritaikyta produkto montavimui ir neturi jokių silpnų vietų.

Pakuotėje esantys varžtai ir kaiščiai yra skirti tik betonui. Esant kitokiai sienai, varžtus ir kaiščius reikia rinktis pagal paskirtį.

Rankenos naudojimas pagal paskirtį 40513XXX: rankena – tai nemedicininės paskirties produktas, ji netinka žmonėms su kūno pažeidimais; naudojama tik asmeninėje erdvyje.

Fiksuoti reikia tik su rankena, kiti gaminiai šiam tikslui nepritaikyti.

Gaminį privirtinimo teisingumą ir patikimumą būtina periodiškai (kasmet) tikrinti.

Stiklinė gali būti įvairių dydžių

### Veidrodžio valymo instrukcijos

Dėmių (kremo, kosmetikos ir pan.) valymui naudokite karštame vandenyje suvilgytą ir gerai išgręžtą skudurėlį. Kraštus išvalyti sausu švari rankšluosčiu. Nenaudokite priemonių, skirtų stiklui ir langams valyti arba kitų panašių cheminių priemonių, nes tai gali pažeisti veidrodžio sidabrinį sluoksnį, todėl gali atsirasti rudos dėmės. Tuomet mes už tai neatsakome.

**HR**

Pažnja! Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se uvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te

osobito da nema slabih mjesta.

Priloženi vijci i moždanici prikladni su samo za beton. Kod drugih zidnih nadgradnji treba obratiti pažnju na navode proizvođača moždanika.

Namjenska upotreba drška 40513XXX: Držak nije medicinski proizvod i nije prikladan za primjenu od strane tjelesno hendikepiranih osoba, već je namijenjen isključivo za upotrebu u privatnom okruženju.

Za držanje se smije koristiti isključivo držak, svi ostali proizvodi su za tu svrhu neprikladni.

U redovitim vremenskim razmacima (jednom godišnje) valja provjeravati propisnu pričvršćenost i stabilnost postavljenih proizvoda.

Stakleni dijelovi - različitosti dimenzija ne predstavljaju razlog za reklamaciju proizvoda.

### Upute za održavanje Ogledalo

Za odstranjivanje mrlja (od masnoće, kozmetike itd.) koristite krpicu za čišćenje staklenih površina koju ste prethodno namočili u toploj vodi i dobro iscijedili. Kapljice na rubovima obavezno odstranite mekanom suhom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje stakala niti druge kemikalije jer bi one mogle oštetiti srebrnkasti sloj ogledala i prouzročiti stvaranje smeđih mrlja.

TR

Dikkat! Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Müteahhit, ürünü monteleyeceği yer, yani montaj plakasının monte edileceği duvar alanının tümü düz (herhangi bir eklem yerinin ya da duvar fayansının çıkıntısıyla) engellenmemiş, yapısı ürünü montelemeye uygun bir şekilde ve herhangi zayıf noktası olamamasını sağlamalıdır.

Kaplı vidalar ve çubuklar sadece beton için uygundur. Başka duvar yapıları için, imalatçının çubuk imal edenini belirttiği hususlar dikkate alınmalıdır.

Tutamak 40513XXX'in kullanım amacı: Tutamak tıbbi bir ürün olmadığından bedensel engelli kişiler için uygun olmayıp, sadece kişisel kullanım içindir

Tutunmak için sadece tutamak kullanılabilir, diğer ürünler bu kullanıma uygun değildir.

Monte edilmiş ürünlerin talimatlara uygun sabitliği ve sıkı duruşu düzenli aralıklarla (yıllık) kontrol edilmelidir.

Ağza üfleme yapan parçalar -ölçü sapmaları- şikayet nedeni değildir

### Ayna yüzey bakımı

Lekeleri (yağ, kozmetik, vb) temizlemek için, sıcak

suda yıkanmış ve iyice sikilmiş bir pencere silme derisi kullanın. Kenarlardaki su damlası artıklarını yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin. Cam ya da pencere temizleyicileri ve başka kimyasallar kullanmayın, bu maddeler aynanın gümüş katmanına zarar verebilir ve kahverengi lekelerin oluşmasına neden olabilir. Aynanın kurallara uygun şekilde temizlenmemesi durumunda her türlü garanti ve sorumluluk geçersiz olur!

RO

Atenție! Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

La montarea produsului de către un personal calificat trebuie să fiți atenți ca suprafața, unde se fixează produsul să fie plată pe toată suprafața utilizată (să nu existe rosturi sau faianțe proeminente), peretele să fie adecvat pentru montarea produsului și să nu există zone de rezistență redusă.

Șuruburile și diblurile livrate sunt potrivite pentru ziduri de beton. La alte tipuri de zid respectați instrucțiunile producătorului diblului utilizat.

Utilizarea mânerului de sprijin 40513XXX conform destinației: Mânerul de sprijin nu este un produs medicinal, nefiind potrivit pentru persoanele cu dizabilități fizice, ci doar pentru a fi utilizat în domeniul privat

Utilizați exclusiv mânerul de sprijin pentru a vă sprijini, celelalte produse nu sunt potrivite pentru a fi utilizate cu acest scop.

Fixarea corespunzătoare și poziția fixă a produselor montate trebuie verificate la intervale regulate (anual).

Piese fabricate manual - diferențele de dimensiuni nu pot considera motivul unei reclamații.

### Îngrijirea suprafeței oglinzii

Pentru îndepărtarea petelor (grăsime, cosmetice etc.) utilizați o cârpă șpalată în apă caldă și bine stoarsă. Îndepărtați picăturile de pe marginea oglinzii cu o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare pentru sticlă sau geamuri sau alte substanțe chimice, pentru că acestea deteriorează stratul de argint de pe oglindă și provoacă pete de culoare maro. Se pierde garanția în cazul tratării necorespunzătoare a oglinzii.

GR

**Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από καταρτισμένο και εξειδικευμένο προσωπικό θα πρέπει να δοθεί προσοχή, ώστε η επιφάνεια στερέωσης στη συνολική περιοχή στερέωσης να είναι επίπεδη (να



μην υπάρχουν προεξέχοντες αρμοί ή λιθογόμωση πλακιδίων), ώστε η κατασκευή του τοίχου να είναι κατάλληλη για τη συναρμολόγηση του προϊόντος και ώστε η επιφάνεια να μην παρουσιάζει αδύναμα σημεία.

Οι συνημμένες βίδες και οι στυλίσκοι ενδείκνυνται μόνο για σκυρόδεμα. Σε άλλες επίτοιχες κατασκευές θα πρέπει να δοθεί προσοχή στα δεδομένα του Κατασκευαστή των στυλίσκων.

Ενδειγμένη χρήση της λαβής 42230000: Η λαβή δεν είναι ιατρικό προϊόν και δεν είναι κατάλληλη για άτομα με ειδικές ανάγκες, διότι έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για κράτημα μόνο η λαβή. Τα υπόλοιπα προϊόντα είναι ακατάλληλα για τη χρήση αυτή.

Θα πρέπει να ελέγχετε ανά διαστήματα (ετησίως) αν η στερέωση εξακολουθεί να είναι επαρκής και αν τα τοποθετημένα προϊόντα στηρίζονται καλά.

Τα τμήματα ελεύθερης σηματοδότησης και οι αποκλίσεις από τις διαστάσεις δεν δικαιολογούν τα όποια παράπονα.

**SI**

Pozor! Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

Kamorkoli bo pogodbenik namestil izdelek, mora poskrbeti, da je celotno območje stene na katero bo plošča nameščena ravno (brez štrlečih fug ali robov ploščic), ter da je struktura stene primerna za namestitev in je brez šibkih točk.

Priloženi vijaki in ležaji so primerni le za beton. Za ostale zidne konstrukcije je potrebno upoštevati proizvajalčeva navodila.

Namenska uporaba držalnega ročaja 40513XXX: držalni ročaj ni medicinski proizvod, zato ni primeren za telesno prizadete osebe, temveč je namenjen le za privatno uporabo.

Za držanje se sme uporabljati izključno držalni ročaj, preostali proizvodi niso primerni za tovrstno uporabo.

Vérifier à intervalles réguliers (une fois par an) la fixation correcte et la bonne assise des produits montés

Ustno pihani deli - odstopanja v velikosti niso razlog za reklamacijo.

### Navodila za nego ogledala

Za odstranjevanje madežev (maščoba, kozmetika itd.) uporabite v topli vodi sprano in dobro ožeto usnjeno

krpo za čiščenje oken. Ostanke kapljic na robovih odstranite z mehko suho krpo. Ne uporabljajte čistil za steklo ali okna ali kakršnih koli drugih kemikalij, ker ta poškodujejo srebrni sloj ogledala in lahko povzročijo nastanek rjavih madežev. Ob neupoštevanju teh navodil ne sprejemamo odgovornosti in garancije ne morete uveljavljati.

**EST**

Tähelepanu! Äрге kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

Toote paigaldamisel peab töönõdija tagama, et kogu seinapind, kuhu paigaldusplaat kinnitatakse, on lame (ükski vuuk ega keraamiline plaat ei ulatu esile), ning et sein konstruktsioon on toote paigaldamiseks sobiv ja sellel puuduvad nõrgad kohad.

Kaasasolevad kruvid ja tüüblid sobivad üksnes betoonile. Muude seinakonstruktsioonide puhul tuleb arvesse võtta tüüblitooja esitatud tooteandmeid.

Käepideme 40513XXX sihipärane kasutamine: käepide ei ole meditsiinitoode, see ei sobi füüsilise puudega inimestele, vaid on mõeldud erakasutuseks.

Käepidet võib kasutada ainult kinnihoidmiseks, ülejäänud tooted ei sobi selleks kasutusotstarbeks.

Monteeritud toote nõuetekohast paigaldust ja kinnitust tuleb korrapäraselt (kord aastas) kontrollida.

Klaas võib olla erimööduline, kuna see on suuga puhutud. Kaebus pole õigustatud.

### Peegli puhastamise juhised

Plekkide (kreem, kosmeetika jms) kõrvaldamiseks kasutage sooja vees loputatud ja korralikult väljaväändatud nahklappi. Pühkige veepiisad servadelt kindlasti pehme kuiva lapiga ära. Äрге kasutage klaasi- ega aknapuhastusvahendit ega teisi kemikaale, kuna need võivad peegli hõbekiht kahjustada ning jätta pruunid plekid. Peegli asjatundmatu hooldus välistab igasugused vastutuse- ja garantiinõuded.

**LV**

Uzmanību! Neizmantoj silikonu, kas satur etiķskābi!

Ja izstrādājuma montāžu veic kvalificēti speciālisti, jāseko, lai nostiprināšanas virsma visā nostiprināšanas zonā būtu gluda (šuves un flīzes nav izvirzītas uz āru), lai sienas konstrukcija būtu piemērota izstrādājuma montāžai un būtu pietiekami izturīga.

Komplektā esošās skrūves un dībeļi ir paredzēti tikai šī izstrādājuma nostiprināšanai.

Ja sienas konstrukcija ir citāda, jāievēro

dibeļu ražotāja norādījumi.

Roktura 40513XXX pareiza lietošana: rokturis nav medicīniskais produkts, tas ir piemērots nevis personām ar īpašām fiziskām vajadzībām, bet gan tikai privātai lietošanai.

Turēšanai drīkst izmantot vienīgi rokturi, pārējie produkti nav piemēroti šim nolūkam.

Nepieciešams periodiski (reizi gadā) pārbaudīt, vai uzmontētie produkti ir pareizi piestiprināti un labi turas.

Izpūstas stikla daļas - izmēru atšķirības nevar būt reklamācijas iemesls.

### Stikla virsmu kopšana

Lai likvidētu traipus (taukus, kosmētikas u.c.), izmantot siltā ūdenī samitrinātu un labi izgrieztu ādu logu spodrināšanai. Pilienu pēdas malās obligāti notīrīt ar mikstu, sausu lupatiņu. Nedrīkst izmantot stikla vai logu tīrīšanas līdzekļus, kā arī citas ķīmikālijas, jo tās var bojāt spoguļa sudrabeto slāni un radīt brūnus traipus. Šis norādes neievērošanas gadījumā mēs neuzņemamies atbildību par zaudējumiem un garantija netiek ņemta vērā.

#### SRB

Pažnja! Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda, i posebno da nema slabih mesta.

Priloženi zavrtnji i tiplovi prikladni su samo za beton. Kod drugih zidnih nadgradnji treba obratiti pažnju na navode proizvođača tiplova.

Namenska upotreba drške 40513XXX: Drška nije medicinski proizvod i nije podesna za korišćenje od strane telesno hendikepiranih osoba, već je namenjena isključivo za upotrebu u privatnom okruženju.

Za držanje sme da se koristi isključivo drška, svi ostali proizvodi su za tu svrhu nepodesni.

Propisna pričvršćenost i stabilnost postavljenih proizvoda treba redovno da se proverava (jednom godišnje).

Ručno napravljeni stakleni delovi - odstupanje dimenzija ne predstavlja razlog za reklamaciju proizvoda.

### Uputstvo za negu ogledala

Za odstranjivanje mrlja (od masnoće, kozmetike, itd.) koristite krpicu za čišćenje staklenih površina koju ste prethodno namočili u toploj vodi i dobro iscedili. Kapljice na ivicama obavezno odstranite mekanom suvom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje stakla niti druge hemikalije jer bi one mogle oštetiti srebrnkasti sloj ogledala i prouzrokovati stvaranje smeđih mrlja.

#### NO

Obs! Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Når kvalifisert fagfolk monterer produktet, skal man påse at hele området der produktet monteres er plant (ingen fremstående fuger eller flisekanter), at oppbygging av veggen er egnet for montasje av produktet og at veggen ikke viser noen svakpunkter. Medleverte skruer og plugger egner seg kun for betong. Ved en annen veggoppbygging skal man ta hensyn til pluggproduzentens henvisninger.

Bestemmelsemessig bruk av håndtak 40513XXX: Håndtaket er ikke et medisinsk produkt som egner seg for personer med handicap. Det er kun bestemt for privat bruk.

For å holde seg fast skal kun håndtaket brukes. De øvrige produktene er ikke egnet for dette bruk.

De monterte produktene skal regelmessig sjekkes om de er ordentlig festet og om de sitter fast.

Munnblåste deler - Måldifferanser gir ingen rett til reklamasjon

### Overflatestell spiel

For fjerning av flekker (fett, kosmetika osv.) skal du bruke et pusseskinn som er dynket i varmt vann og som er vridd godt ut. Dråperester på kantene skal fjernes ved hjelp av en myk og tørr klut. Ikke bruk glasspuss eller andre kjemikalier. Dette ødelegger speilets sølvsjikt og gir brune flekker. Ved ukorrekt behandling av speilet forfaller ethvert krav på erstatning og garanti.

#### BG

**Внимание!** Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и особено за това, да няма слаби места. Приложените винтове и дюбели са подходящи само за бетон. При други стени конструкции да се спазват данните на производителя на дюбели.

Използване по предназначение на дръжката  
42230000: Дръжката не е медицински продукт,  
тя не е предназначена за използване от лица с  
физически недостатъци, а само в частната сфера.

За хващане да се използва само дръжката,  
останалите продукти не са подходящи за тази цел.

Правилното закрепване и правилното разположение  
на монтираните продукти трябва да се проверява  
периодично (ежегодно).

Ръчно духани части – Отклоненията от размерите не  
могат да бъдат повод за рекламация.

AL

Kujdes! Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid  
acetik.

Gjatë montimit të produktit nga ana e personit të  
kualifikuar duhet pasur parasysh që e gjithë sipërfaqja  
mbërthyesë të jetë e drejtë (nuk duhet të ketë hapësira  
mes pllakave). Mbi të gjitha muri duhet të jetë i përshtat-  
shëm për montim dhe nuk duhet të ketë pika të dobëta.  
Vidhat dhe kunjat e bashkangjitura janë të përshtatshme  
vetëm për beton. Te përbërja tjetër mure të merren  
parasysh të dhënat e prodhuesit të kunjave.

Përdorimi i rregullt i dorezës 40513XXX: Doreza nuk  
është produkt mjekësor. Ajo nuk është paraparë për  
persona me kufizime fizike por vetëm për sferën private.

Vetëm doreza mund të përdoret për t'u mbajtur. Të  
gjitha produktet e tjera nuk janë të përshtatshme për  
këtë qëllim.

Montimi dhe pozicioni sipas rregullave i produkteve të  
montuara duhet verifikuar periodikisht (një herë në vit).

Pjesë të fryra me gojë - devijime nga përmasat nuk ju  
japin të drejtën të bëni reklamacion

### Mirëmbajtja e sipërfaqes, pasqyra

Për të hequr njollat (yndyrë, kozmetikë, etj.) përdorni  
një leckë lëkure për dritaret të lar me ujë të ngrohtë  
dhe të shtrydhur mirë. Njollat e pikave nëpër qoshe  
duhen fshirë patjetër me një leckë të butë. Mos përdorni  
detergjente për gota ose dritare si dhe lëndë të tjera  
kimike sepse ato e dëmtojnë sipërfaqen e argjendit të  
pasqyrës dhe mund të shkaktojnë njolla ngjyrë kafe.  
Nëse pasqyra përdoret pa respektuar këto kritere,  
atëherë bie poshtë e drejta për garanci.

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

يجب الانتباه عند تركيب المنتج بواسطة فريق العمل  
المختص إلى أن جميع مواضع التثبيت جاهزة للتثبيت دون  
عوائق (خالية من المفصلات أو الملصقات)، وأن الحائط  
جاهز لتركيب المنتج مع عدم احتوائه على أية أماكن ضعيفة.  
مبيبات المسامير (الفيشر) والمسامير نفسها مناسبة للحوائط  
الخرسانية فقط، ويجب الالتزام بتعليمات الجهة المصنعة  
لمبيبات المسامير عند التثبيت في أنواع أخرى من الحوائط.

الاستخدام المطابق للشروط للمقب 42230000 : لا

يعتبر هذا المقبض منتجاً طبيياً، كما أنه غير ملائم للأشخاص  
المصابين بإعاقة بدنية وإنما هو مخصص للاستخدام الشخصي  
فحسب.

يحظر استخدام المقبض إلا من أجل التثبيت فحسب. وبالنسبة  
لبقية المنتجات الأخرى، فهي غير صالحة لهذا الغرض من  
الاستخدام.

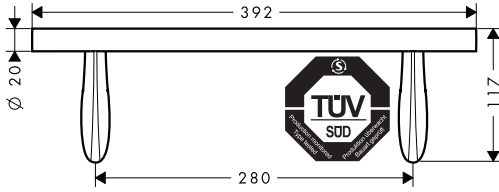
يتعين التأكد من أن حالة التثبيت مطابقة للشروط المحددة  
والتأكد من الوضع الثابت للمنتجات المركبة على فترات  
منتظمة (سنوياً)

قد يسبب البخار المتراكم على القطع تغييراً في الأبعاد  
الحقيقية، ولذلك فإنه لا يلزم المطالبة بتصليحات.

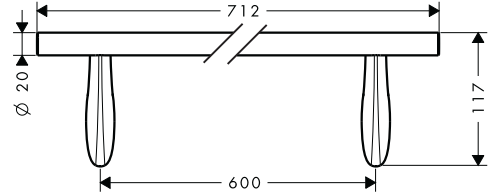
### تعليمات تنظيف المرأة

قم بإزالة العلامات (الكريمات، ومستحضرات التجميل وما  
إلى ذلك) بقطعة من الجلد الشامواه بعد نقعها في ماء ساخن  
وعصرها جيداً. احرص دوماً على مسح الحواف بقطعة نظيفة  
وجافة من القماش. لا تستخدم منظف الزجاج أو النوافذ أو  
غير ذلك من المواد الكيميائية، لأنها قد تلحق الضرر بالطبقة  
الفضية وتلحق وراءها علامات بيئية اللون. لا تتحمل الشركة  
المسؤولية أو الضمان في حالة تجاهل هذه التعليمات.

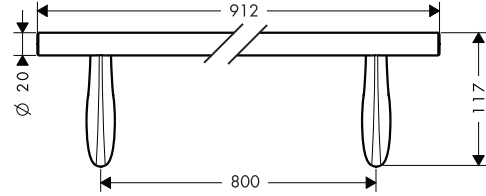
42230000



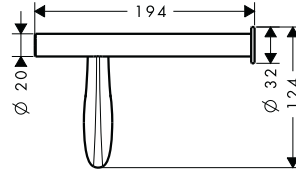
42260000



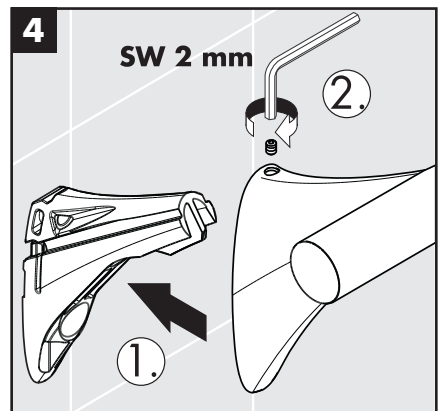
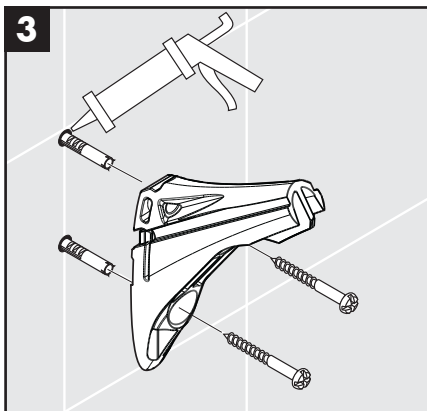
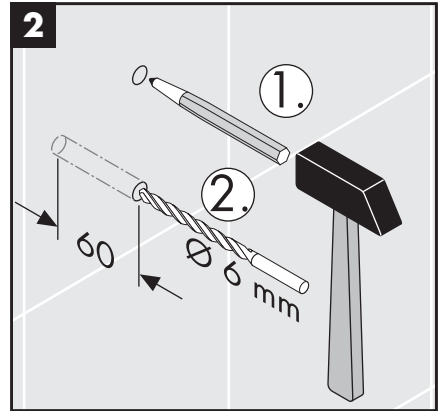
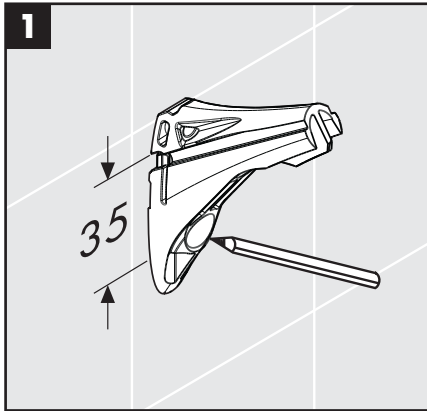
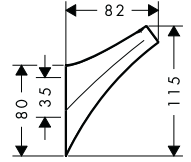
42280000



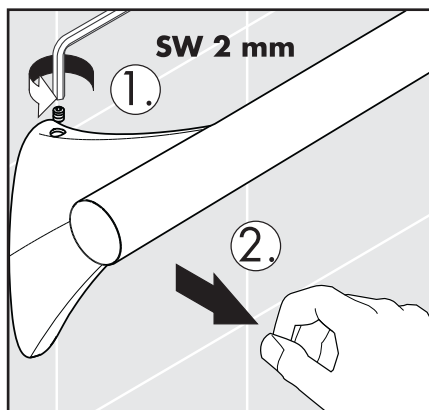
42236000



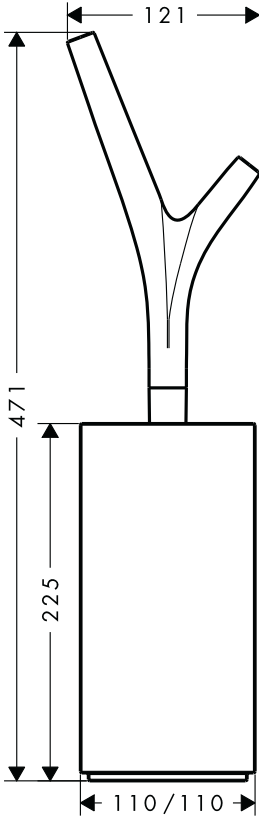
42237000



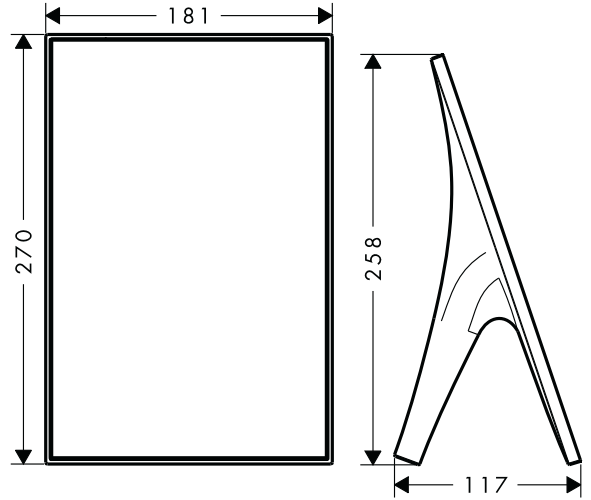
Demontage / Démontage / Dismounting / Smontaggio /  
Despiece / Demontage / Afmontere / Desmontar / Demontaz



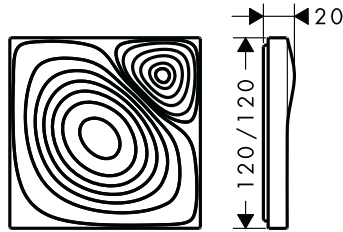
42235000



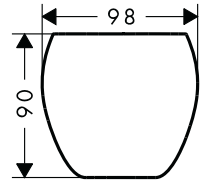
42240000



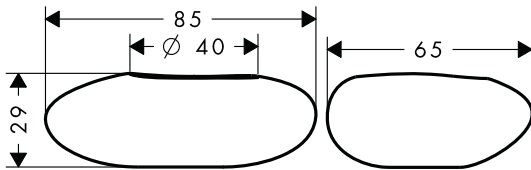
42233000



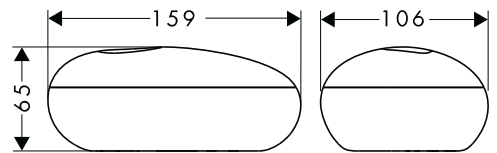
42234000



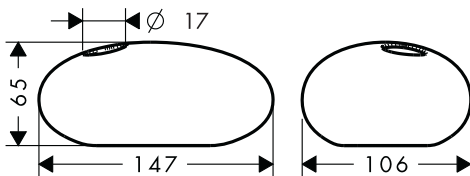
42271000

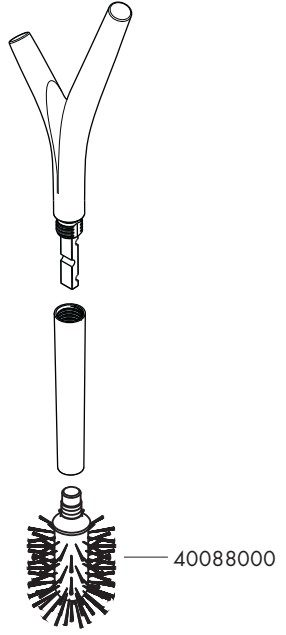
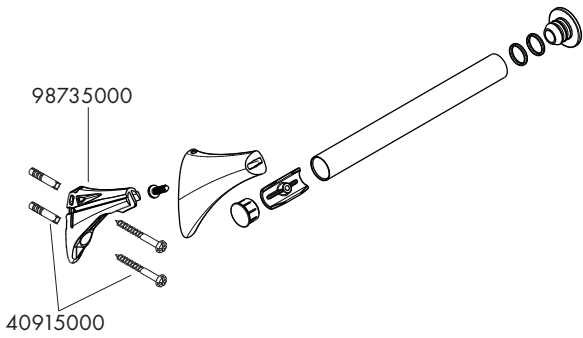
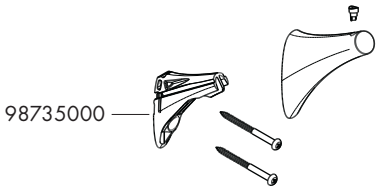
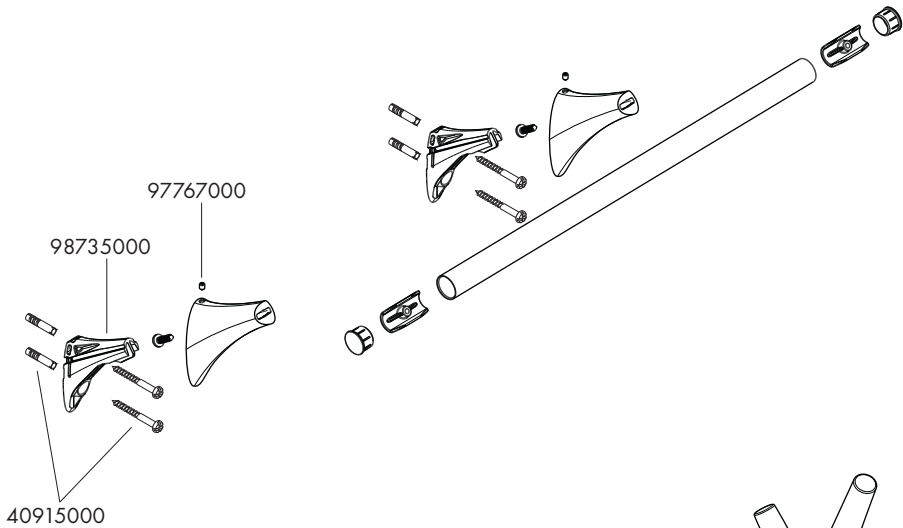


42272000



42274000





---

**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

04/2009  
9.04064.01